

**Paritair Comité voor het tabaksbedrijf**

**Commission Paritaire de l'industrie des tabacs**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 2005 tot wijziging en vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 september 2004 houdende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de sigarettenfabrieken en gemengde ondernemingen*

*Convention collective de travail du 24 juin 2005 modifiant et remplaçant la convention collective de travail du 22 septembre 2004 concernant les mesures en faveur de l'emploi dans les usines de cigarettes et les entreprises mixtes*

**HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied**

**CHAPITRE I. - Champ d'application**

Artikel 1. Onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de sigarettenfabrieken en de gemengde ondernemingen, d.w.z. de sigarettenfabrieken die in dezelfde productie-eenheid ook kerftabak produceren vervaardigen en onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf ressorteren

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises fabriquant des cigarettes et des entreprises mixtes, c.à.d. les usines de cigarettes qui, dans la même unité de production produisent également du tabac de coupe et qui ressortissent à la Commission paritaire de l'industrie des tabacs.

Onder "werknemers" wordt verstaan: de arbeiders en arbeidsters.

Par "travailleurs", on entend : les ouvriers et les ouvrières.

**HOOFDSTUK II. - Beschikkingen**

**CHAPITRE II. - Dispositions**

**A. Voltijds conventioneel brugpensioen op 58 jaar**

**A. Prépension conventionnelle à temps plein à 58 ans**

Art. 2. De leeftijd om het in het genot te treden van het brugpensioen, zoals bedoeld bij hoofdstuk III van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling voor aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij KB van 16.01.1975 (BS 31.01.1975) wordt gebracht op 58 jaar voor de werknemers.

Art. 2. L'âge pour pouvoir bénéficier de la prépension comme prévue au chapitre III de la convention collective de travail n° 17 conclue le 19 décembre 1974, au sein du Conseil National du Travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975 (M.B. 31.01.1975), est porté à 58 ans pour tous les travailleurs.

NEERLEGGING-DÉPOT	REGISTR.-ENREGISTR.	NR.
1 5 -07- 2005	0 2 -09- 2005	N°

76.276 10/133.01

De bestaande regeling blijft van toepassing voor de voorwaarden en modaliteiten vervat in het raam van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, d.w.z. als basis de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 februari 1983 en 27 juni 1983, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 01 maart 1984, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 24 maart 1984, de laatste maal gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 6 januari 2003, doch rekening houdende met de wettelijke bepalingen ter zake.

Le régime existant reste en vigueur pour les conditions et les modalités contenues dans le cadre de la convention collective de travail n° 17, cela veut dire comme base la convention collective de travail du 11 février 1983 et 27 juin 1983, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> mars 1984, publié au Moniteur belge du 24 mars 1984, modifiée pour la dernière fois par la convention collective de travail du 6 janvier 2003, tenant compte toutefois des dispositions légales à cet égard.

Art. 3. De toepassingsmodaliteiten van dit brugpensioen worden vastgesteld in het vlak van de bij artikel 2 bedoelde ondernemingen, daarbij rekening houdende met de bepalingen van voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 19.12.1974.

Art. 3. Les modalités d'application de cette prépension sont fixées au niveau des entreprises visées à l'article 2, compte tenu des dispositions de la convention collective de travail du 19 décembre 1974 précitée.

#### *B. Halftijds brugpensioen op 55 jaar*

#### *B. Prépension à mi-temps à l'âge de 55 ans*

Art. 4. § 1 - De bestaande regeling voorzien bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 maart 1995 en 23 juni 1995 houdende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 4 oktober 1996 ( BS van 26.11.1996), blijft behouden op basis van artikel 26 van voornoemde wet van 26 juli 1996, namelijk de individuele mogelijkheid tot halftijds brugpensioen op 55-jarige leeftijd zoals bedoeld in de collectieve arbeidsovereenkomst nr 55 gesloten op 13 juli 1993 tot instelling van een regeling voor aanvullende vergoedingen voor sommige oudere werknemers in geval van halvering van de arbeidsprestaties.

Art. 4. § 1er - Le régime existant, prévu par la convention collective de travail du 29 mars 1995 et du 23 juin 1995 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi, rendue obligatoire par Arrêté Royal du 4 octobre 1996 ( MB du 26.11.96) est maintenu sur base de l'article 26 de la loi du 26 juillet 1996 précitée, notamment la possibilité individuelle de prépension à mi-temps à l'âge de 55 ans, telle que prévue dans la convention collective de travail n° 55, conclue le 13 juillet 1993 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de réduction des prestations à mi-temps.

§ 2 Er zal slechts worden overgegaan tot een individuele schriftelijke overeenkomst tussen werkgever en werknemer, zo vooraf de haalbaarheid om in de vervanging te voorzien, door de werkgever werd onderzocht en positief werd bevonden.

§ 2 On ne passera à un accord individuel écrit entre employeur et travailleur qu'après examen préalable par l'employeur sur la faisabilité de pourvoir au remplacement et que cet examen a été concluant.

Indien niet tot een individueel schriftelijkakkoord kan worden overgegaan tussen werkgever en werknemer, zal de beslissing schriftelijk verantwoord worden.

Au cas où Ton ne passerait pas d'accord individuel par écrit entre employeur et travailleur, la décision sera motivée et ce par écrit

Copie hiervan wordt overgemaakt aan de Raad van Bestuur van het Sociaal Fonds der tabaksverwerkende industrieën, die de gegrondheid ervan zal nagaan.

Une copie sera transmise au Conseil d'administration du Fonds social de l'Industrie des Tabacs qui en vérifiera le bien fondé.

Bij betwisting, zal het dossier worden overgemaakt aan het verzoeningsbureau van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf.

En cas de contestation, le dossier sera transmis au bureau de conciliation de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs.

### **C. Halftijds brugpensioen op 58 jaar**

### **C. Prépension à mi-temps à l'âge de 58 ans**

Art. 5. Voor iedere werknemer die tenminste 58 jaar oud is, wordt de individuele mogelijkheid ingevoerd op aanvraag en in onderlinge overeenstemming met de werkgever in het halftijds brugpensioensysteem te treden, overeenkomstig de modaliteiten en voorwaarden voorzien in het koninklijk besluit van 27 januari 1997 terzake, d.w.z. als basis de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 1997 houdende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 oktober 1998, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 4 december 1998, de laatste maal gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 6 januari 2003, doch rekening houdende met de wettelijke bepalingen ter zake.

Art. 5. Pour chaque travailleur, âgé de 58 ans au moins, la possibilité individuelle est instaurée d'accéder au régime de prépension à mi-temps à sa demande et de commun accord avec l'employeur conformément aux modalités et conditions prévues par l'Arrêté Royal du 27 janvier 1997, cela veut dire comme base la convention collective de travail du 7 mai 1997 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi, rendue obligatoire par l'arrêté royal 16 octobre 1998, publié au Moniteur belge du 4 décembre 1998, modifiée pour la dernière fois par la convention collective de travail du 6 janvier 2003, tenant compte toutefois des dispositions légales à cet égard.

### **HOOFDSTUK III. - Bijzondere bepaling**

### **CHAPITRE III. - Disposition particulière**

Art. 6. Vanaf 1 april 2005 wordt de werkgeverstussenkomst bij brugpensionering berekend op basis van het brutoloon van de betrokkene aan 100%.

Art. 6. A partir du 1<sup>er</sup> avril 2005, l'intervention patronale lors de prépension, est calculée sur base du salaire brut à 100% du travailleur concerné.

HOOFDSTUK IV. - *Algemene bepaling*CHAPITRE IV. - *Disposition générale*

Art. 7. Meer gunstige akkoorden bestaande op ondernemingsvlak aangaande hetgeen voorzien is bij onderhavige overeenkomst, blijven behouden.

Art. 7. Les accords plus favorables qui existent au niveau de l'entreprise en matière de ce qui est prévu par la présente convention, sont maintenus.

HOOFDSTUK V. - *Duur - Geldigheid*CHAPITRE V. - *Durée - Validité*

Art. 8. Onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2005 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2007.

Art. 8. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2005 et cesse de produire ses effets après le 31 décembre 2007.

Ieder der contracterende partijen kan onderhavige overeenkomst opzeggen, mits een opzeggingstermijn van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor het - tabaksbedrijf en aan elk der contracterende partijen.

Chacune des parties contractantes peut dénoncer la présente convention, moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée adressée au Président de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs et à chacune des parties contractantes.